

62º congresso da fiaf são paulo 2006
de 20 a 29 de abril
cinemateca brasileira



N E W S L E T T E R 3

Prezados amigos e amigas

Queremos expressar nossa gratidão por todo o interesse e toda a cooperação que estamos recebendo para a realização do 62º Congresso da FIAF, que será sediado na Cinemateca Brasileira de 20 a 29 de abril. Até o momento registramos mais de 200 inscrições, o que assegura que o Congresso deste ano será – como sempre – uma fantástica oportunidade de encontrar os colegas e de fazer novos contatos.

Para a Cinemateca Brasileira, o Congresso também terá a finalidade de comemorar os 60 anos da instituição. Fundada em 1946, a Cinemateca viveu uma história de grandes dificuldades ao longo dessas seis décadas, o que, no entanto, não impediu o cumprimento de sua tarefa primordial na preservação, documentação, pesquisa e difusão de imagens em movimento das produções cinematográficas, especialmente das brasileiras.

Esta terceira – e última - Newsletter tem por objetivo trazer o delineamento geral do Programa do Congresso, os eventos especiais e as atividades, além de fornecer informações práticas para sua visita a São Paulo, como a variedade de hospedagem e transporte.

Para aqueles que ainda não fizeram sua inscrição, esperamos que esse boletim aumente seu interesse em participar dessa reunião anual da comunidade internacional de arquivos de filmes. Solicitamos confirmar a sua presença no Congresso até 10 de abril, para que possamos organizar sua estadia o melhor possível.

Quando de sua chegada a São Paulo e depois do check-in no hotel, dirija-se à área de recepção na Cinemateca Brasileira para confirmar sua inscrição e receber os documentos do Congresso, das 9 às 18h. Detalhes sobre a chegada dos participantes serão a eles encaminhados por e-mail. Qualquer dúvida referente aos tópicos abordados neste boletim pode ser encaminhada para o Comitê de Organização: fiaf2006sp@cinemateca.org.br.



DATAS

O 62º Congresso da FIAF ocorrerá de 20 de abril (quinta-feira) a 29 de abril (sábado). O Comitê Executivo se reunirá dos dias 21 a 23 e no dia 29. A Abertura Oficial e a Festa de Confraternização serão realizadas no domingo, dia 23. O Simpósio acontecerá nos dias 24 e 25. O Congresso terá continuidade com workshops, reuniões das Comissões, exposições, mostras de filmes, excursão, encontros regionais e o Fórum do Segundo Século. A Assembléia Geral (Open Forum / Sessão de encerramento) encerrará o Congresso no sábado, dia 29, seguida de uma Festa de Despedida.

LOCAIS

As reuniões do Comitê Executivo serão realizadas na Cinemateca Brasileira, bem como a Abertura Oficial e a Festa de Confraternização, os workshops, as reuniões das Comissões, o Fórum do Segundo Século, a Assembléia Geral (Open Forum e Sessão de encerramento), e a Festa de Despedida.

O Simpósio será realizado no Cinesesc, uma sala de cinema equipada com sistemas de projeção digital, de projeção em 35mm, para demonstrações e comparações dentro do tema: “O futuro dos arquivos de filmes num mundo do cinema digital: arquivos de filmes em transição”.

Uma exposição interativa, intitulada “Cinemateca Brasileira: 60 anos em movimento”, estará montada no SESC-Pompéia, celebrando o aniversário da instituição.

Durante os trabalhos de tempo integral na Cinemateca Brasileira (dias 26, 28 e 29 de abril), haverá o serviço local de almoço. Para os participantes cuja inscrição não cobre este serviço, o preço da refeição (água/refrigerante/suco e sobremesa incluídos) será de R\$ 35,00. Por favor, informe-nos com antecedência.

No dia 27, o almoço será na cidade de Embu das Artes, local escolhido para a excursão de meio-dia. O serviço será gratuito para os participantes das delegações. Se você tiver interesse nesse passeio, mas sua inscrição não inclui esta atividade, informamos que o preço do almoço será de R\$48,00 e é preciso que sejamos informados com antecedência.

Coffee breaks serão servidos dos dias 24 a 29 de abril, na parte da manhã e na parte da tarde (com exceção do dia 27, dia do passeio).

Nos dias do Simpósio (24 e 25 de abril) estarão disponíveis ônibus para o transporte dos hóspedes dos hotéis Sofitel, Novotel, Biental Othon, Green Place e Travel Inn, com rápida passagem pela Cinemateca Brasileira. Saída prevista: 8:00 horas para o Cinesesc. Retorno previsto: 17:30 horas do Cinesesc.

Haverá uma área de comunicação com 8 computadores e atendentes à disposição dos participantes.

Na área de recepção, no Foyer da Sala BNDES, escaninhos para os delegados dos arquivos servirão para a distribuição de documentos que circularem durante o evento. Uma área de Comunicação Técnica, com exposição de projetos, estará montada no Foyer da Sala BNDES. E uma exposição, em comemoração aos 60 anos da Cinemateca Brasileira, intitulada “Tecido de Imagens: Cinemateca Brasileira” estará disposta em vários locais do complexo.

Cinemateca Brasileira

Largo Senador Raul Cardoso, 207 (Vila Mariana)

Reuniões do Comitê Executivo, Abertura Oficial e Festa de Confraternização, Exposições, Mostra de filmes, Workshops, Fórum do Segundo Século, Reunião do JFP Editorial Board, Reuniões das Comissões, Encontros Regionais, Assembléia Geral, Open Forum, Sessão de Encerramento e Festa de Despedida.

Cinesesc

Rua Augusta, 2075 (Cerqueira César)

Simpósio – Primeiro dia e segundo dia.
Mostra de filmes

Sesc Pompéia

Rua Clélia, 93 (Água Branca)

Exposição Interativa
Mostra de filmes

Galeria Olido

Av. São João, 473 (Centro)

Mostra de filmes

Sala HSBC-Belas Artes

Rua da Consolação, 2423 (Cerqueira César)

Mostra de filmes



PROGRAMA

Dia	Horário	Evento	Lugar
QUI 20	09-18h	Chegada do Comitê Executivo	CB – Foyer da Sala BNDES
SEX 21	09-18h	Reunião do CE da FIAF – 1º dia	CB – G4
	20h	Jantar para os membros do CE	
SAB 22	09-18h	Reunião do CE da FIAF – 2º dia	CB – G4
	09-18h	Reunião da CDC – 1º dia	CB – Mezzanino DOC
DOM 23	09-18h	Reunião do CE da FIAF – 3º dia	CB – G4
	09-18h	Chegada e registro de delegados	CB – Foyer da Sala BNDES
	09-18h	Reunião da CDC – 2º dia	CB – Mezzanino DOC
	14-18h	Reunião da CPAC	CB – Offices – Sala 2
	20h	Abertura Oficial e Festa de Confraternização	CB – Sala BNDES e Foyer
SEG 24	09-17h	Simpósio – 1º dia O futuro dos arquivos de filmes num mundo do cinema digital: arquivos de filmes em transição	Cinesesc
TER 25	09-17h	Simpósio – 2º dia O futuro dos arquivos de filmes num mundo do cinema digital: arquivos de filmes em transição	Cinesesc
QUA 26	09-12h	Workshop I Copyright: Definindo “fair use”	CB – Sala BNDES
	14-18h	Workshop II Situação do patrimônio filmico ibero-americano	CB – Sala BNDES
	15-18h	Reunião da CT	CB – G4
QUI 27	09-12h	Workshop III Projetos de digitalização nos departamentos de documentação dos arquivos de filmes	CB – Sala BNDES
	10-12h	Workshop IV Blowin’ in the wind: gerenciamento dos arquivos de filmes em uma época de mudanças	CB – Sala Cinemateca
	12-18h	Meio dia de excursão	Embu das Artes
	20h	Abertura da Exposição Interativa	Sesc Pompéia
		Cinemateca Brasileira: 60 anos em movimento	
SEX 28	09-12h30	Fórum do Segundo Século	CB – Sala BNDES
	12-14h	Reunião da Editorial Board / Journal of Film Preservation	CB – Offices – Sala 2
	14-18h	Encontro Regional 1: CLAIM	CB – Sala Cinemateca
	14-18h	Encontro Regional 2: FAFA	CB – G4
SAB 29	09-09h30	Assembléia Geral: sessão de abertura	CB – Sala BNDES
	09h30-12h	Open Forum	CB – Sala BNDES
	13-16h	Assembléia Geral: sessão de encerramento	CB – Sala BNDES
	16-18h	Reunião do CE	CB – G4
	20h	Festa de Despedida	CB – Praça
DOM 30		Partida dos delegados	



SIMPÓSIO

O tema do Simpósio é “O futuro dos arquivos de filmes num mundo do cinema digital: arquivos de filmes em transição”. A ética e a tecnologia se deparam mais uma vez em nosso mundo. Dentro de poucos anos, dez no máximo, os cinemas exibirão imagens digitais em projetores digitais e filmes, se ainda existirem. Os arquivos de filmes precisam se planejar para enfrentar essas mudanças, algumas das quais resultarão em questões desconhecidas até o momento. O simpósio objetiva iluminar todas as questões e explorar alguns dos problemas técnicos e éticos envolvidos nessa transformação. Espera-se que os arquivos não se transformem em instituições “mortas”, mas que continuem a guardar, restaurar e dar acesso a esse novo modelo de cinema e suas interrelações com os mercados de vídeo e outras mídias (DVDs, periféricos), agora tão interligados que é preciso identificá-los ano após ano.

O programa de dois dias terá lugar no Cinesesc, um cinema de São Paulo não muito distante da Cinemateca Brasileira. Os delegados terão transporte de ônibus para a ida e para a volta. Durante o intervalo do almoço, os participantes poderão utilizar os diversos restaurantes nas movimentadas ruas ou nos shopping-centers da região. O cinema possui cerca de 300 lugares e membros da indústria cinematográfica brasileira também acompanharão o simpósio.

As apresentações serão feitas por especialistas não pertencentes aos quadros da FIAF, membros da Comissão Técnica da FIAF, e membros da Cinemateca Brasileira. Faz parte do evento uma mostra de filmes com demonstração de projeções digitais do cinema contemporâneo, ou restaurados, vindos de várias partes do mundo.

Os temas incluirão instruções sobre a tecnologia do cinema digital e a moderna pós-produção digital intermediária, e apresentações sobre cinema digital e formatos de preservação digital de longa duração. As mesas de discussões explorarão os problemas, questões e debates filosóficos que se configuram necessários para o futuro dos arquivos de filmes.

PROGRAMA – 1º DIA

Horário	Evento	
9am-15pm	Ensaio	
9-9:10am	Projeção de abertura	
9:10-9:25am	“Introdução ao Simpósio”	Alfonso del Amo, Filmoteca Espanhola
9:25-9:30am	“Por que estamos aqui?”	Paul Read, Comissão Técnica da FIAF
9:30-10am	“Tecnologia da imagem digital”	Mikko Kuutti, Suomen Elokuva-Arkisto
10-10:30am	“Como os filmes são produzidos atualmente”	Paul Read, Comissão Técnica da FIAF
10:30-10:45am	Projeção	
10:45-11am	“O que está acontecendo na América do Sul?”	Luiz Gonzaga de Luca, Grupo Severiano Ribeiro
11-11:15am	Coffee-break	
11:15-11:35am	Projeção	



11:35-12am	“Projeção digital e padrões mundiais”	Torkell Saedervadet , Filmenshus, Norway
11:55-12:20am	“D-cinema e E-cinema na Europa”	John Graham , European Digital Cinema Forum
12:20-12:45am	“Acessos a imagens de filmes.....tantos meios!”	Nicola Mazzanti , FIAF TC
12.45-1pm	Debate	
1-2pm	Almoço	
The REEL THING na América do Sul – Restauração hoje		
Série de apresentações com projeções de empresas comerciais e de Arquivos do mundo todo; apresentações curtas – articuladas por Grover Crisp e Michael Friend , apresentadores de The Reel Thing.		
As apresentações incluirão:		
2.00-5.00pm	Preservação de Áudio & Restauração na Era Digital	Bob Heiber , Chace Audio
	Separação de cor a partir de dados digitais	Chris Bushman , Pacific Title and Art Studio
	Preservação do cinema de vanguarda	Mark Toscano , Academy Film Archive
	O grão do filme: uma questão	Alan Silvers , DTS Digital Images
	Restauração digital na Cinemateca Brasileira	Patricia de Filippi , Cinemateca Brasileira
	Restauração de "Michael" de Dreyer	Thomas Christensen , Danish Film Institute.I

PROGRAMA – 2º DIA

Horário	Evento	
9-9:10am	Projeção de abertura	
9:10-9:25am	“Imagens de Cinema: como nomear?”	Paul Read , FIAF TC
9:25-9:35am	Pequenas projeções	Christian Compte , Centre National de la Cinematographie
9:35-10am	“O Projetor Barco DP100 2k”	Rod Wheeler , Barco
10-10:05am	Pequenas projeções	David Walsh , Imperial War Museum
10:05-10:50am	Panel: “Difusão do conteúdo através de outros meios: TV, DVD, E-cinema, internet... etc.”	Convenor: David Walsh, IWM, Panel members: Grover Crisp, Sony Pictures, John Graham, EDCF, Nicola Mazzanti, FIAF TC,



Dan Nissen, Danish Film Institute.

10:50-11:05am

Coffee-break

11:05-11:35am

“Preservação de diferentes mídias”

Thomas Christensen,
DFI

11:35-11:50am

Projeção

11:50-12:20am

“Preservação de longa permanência da informação digital”

Eddy Goray,
Helb-Inraci

12:20-12:55am

Painel: “Museologia – o arquivo como guardião da tecnologia cinematográfica”

Convenor: Paul Read. Panel members:
Paul Read, FIAF TC, Pat Loughney, George Eastman House, Alfonso Del Amo, Filмотeca Española, Noel Desmet, Cinemateque royale de Belgique, Patricia de Filippi, Cinemateca Brasileira.

12:55-1pm

Projeção

1-2pm

Almoço

2-2:30pm

“Preservação em Hollywood”

Grover Crisp, Sony-Columbia &
Bob Heiber, Chace Audio

2:30-2:45pm

“Projeto Open Road”

Andrea Kalas,
British Film Institute

2:45-3:30pm

Painel: “Preservação da experiência do cinema”

Convenor: Nicola Mazzanti, Panel Members:
Michael Friend, Sony-Columbia, Jose Manuel Costa, Cinemateca Portuguesa, Torkell Saetervade, Filmenshus.

3.30-3.45pm

Coffee-break

3.45-4pm

Projeção

4.40-5.00pm

“Conclusões: o que aprendemos?”

Thomas Christensen,
DFI

5-5:30pm

Debate

5:30pm

Projeção final



WORKSHOPS

Workshop 1 - Copyright: definindo “fair use”

Quarta-feira, 26 de Abril, 9h às 12h

Coordenação: Antti Alanen e Jon Wengström

Como contribuição ao Congresso Anual de 2006 em São Paulo, a Comissão de Programação e Acesso está preparando um workshop de três horas sobre Copyright. Embora esse tema inclua diferentes aspectos dos direitos autorais no mundo todo, a intenção é concentrar na questão do “fair use”.

A definição de “fair use” ganha um novo significado no mundo digital. Arquivos de filmes respeitam os direitos autorais e participam da luta contra a pirataria, mas buscam termos justos para o uso por parte de arquivos.

Filmes mantidos em acervos são conservados às custas desses arquivos. Sem o trabalho de preservação e de restauração empreendido por um arquivo – às vezes ao longo de várias décadas –, muitos filmes não existiriam mais e certamente não existiriam em cópias de boa qualidade. Atualmente, os arquivos precisam solicitar permissão de um detentor de direitos (que pode ter feito pouco, ou mesmo nada, para assegurar que o filme se mantivesse acessível), antes de projetar cópias de seus próprios acervos. Quase com certeza, o proprietário dos direitos exigirá uma taxa de exibição. Existem circunstâncias em que um arquivo poderia exibir cópias de tais filmes, sem a necessidade de autorização? Seria possível, por exemplo, fazer acordos gerais com proprietários de direitos, para estudos e pesquisas ou exibição para o público?

Além disso, os próprios arquivos freqüentemente querem usar trechos de filmes e de programas de televisão que mantêm em suas próprias projeções e atividades educacionais. Instituições educacionais também podem desejar ilustrar seus cursos – aqueles particularmente ligados a estudos da mídia – com trechos de filmes. Há muitos outros exemplos em que seria benéfica a permissão de uso de trechos de filmes sem a necessidade de se obter permissão de um detentor de direitos e em que os custos de tal uso vão muito além dos recursos do possível usuário.

As questões a serem discutidas poderiam incluir: relacionamentos com os detentores de direitos; a existência ou não de diferença na propriedade entre elementos físicos e o conteúdo dos filmes; qual a situação dos direitos autorais no que se refere aos filmes comerciais; o que fazer quando autores e/ou detentores de direitos são desconhecidos, etc. Uma declaração da FIAF sobre “fair use” resultará do workshop.

PROGRAMAÇÃO

Horário	Evento	Duração	
09h	Introdução	10'	Patrick Loughney (Library of Congress), Antti Alanen (Suomen Elokuva-Arkisto) e Jon Wengström (Cinematket Svenska Filminstitutet)
	The Rights Thing, Congresso da FIAF, Jerusalem 1996	15'	Antti Alanen
	Declaração da CCAAA na conferência de WIPO, Novembro 2005	10'	Patrick Loughney
	U.S. Copyright Office Report on Orphan Works, Janeiro 2006 e outros avanços norte-americanos	15'	Patrick Loughney
	ACE fala com FIAF	15'	José Manuel Costa (Cinematoteca Portuguesa)



	Acordo CNC-Gaumont e Acordo Geral	10'	Eric Le Roy (Centre National de la Cinématographie)
	Filmarkivet.no	10'	Ole A. Werring
10h20	Coffee break	20'	
10h45	Palestra de convidada especial. Copyright no Brasil	30'	Dr ^a Sylvia Gandelman
	Esboço da Declaração da FIAF sobre Fair Use	10'	Stefan Drössler
	E depois?	35'	Discussão aberta com a moderação de Patrick Loughney, Antti Alanen e Jon Wengström

Workshop 2 - Situação do patrimônio fílmico ibero-americano

Quarta-feira, 26 de Abril, 14h às 18h

Coordenação: Maria Rita Galvão

- Apresentação dos resultados da pesquisa sobre os arquivos fílmicos ibero-americanos.
Em 1990, no Congresso de Havana, as cinematecas ibero-americanas apresentaram à FIAF o resumo de uma ampla pesquisa, realizada dois anos antes sob coordenação da Cinemateca Brasileira, sobre o estado da preservação de filmes na América Ibérica.
Essa pesquisa permitiu que pela primeira vez se tivesse uma idéia objetiva, ainda que aproximada, das dimensões do acervo cinematográfico ibero-americano, dentro e fora das cinematecas; de sua localização e suas condições de guarda; de suas características, composição e tipologia; das principais formas de deterioração desse acervo e de suas carências técnicas; e dos recursos, técnicos e financeiros, disponíveis ou não, necessários para a sua salvaguarda.
Em 2004, reunidas em São Paulo, e questionando até que ponto continuavam válidas as respostas e as próprias questões que se colocaram então, essas mesmas cinematecas propuseram que se refizesse essa pesquisa – ou pelo menos que se atualizassem os seus dados fundamentais – e, ainda uma vez, atribuíram sua coordenação à Cinemateca Brasileira.
Deslocando o enfoque da pesquisa original, centrada na preservação de filmes, esta nova pesquisa alarga o seu âmbito, visando informações sobre outros suportes de imagens em movimento e o conjunto de atividades das cinematecas, incluindo outras coleções, exibição, documentação e pesquisa, atuação cultural. E se detém especialmente na indagação sobre o possível impacto que nesse conjunto já teve, ou poderá ter, a introdução dos novos recursos da tecnologia digital.
A apresentação dos resultados dessa pesquisa será o ponto de partida para a discussão que propomos, na primeira parte deste workshop. O que se passou, nas cinematecas ibero-americanas, desde o informe de 1990 em Havana? Como resolveram – ou não – os problemas que então se apresentavam e como se preparam para enfrentar os novos desafios da era digital? Uma última pergunta: existe alguma especificidade na situação dessas cinematecas face aos demais arquivos da FIAF, e poderão elas de algum modo contribuir, com a sua experiência e um outro ponto de vista, para a compreensão de problemas que vivem outras cinematecas? São as questões para as quais procuramos respostas.
- Projeto de catalogação de acervos ibero-americanos do programa IBERMEDIA
O programa IBERMEDIA teve como resultado a produção de novos materiais que em essência são co-produções ibero-americanas. Que ações estão sendo tomadas para sua preservação? As co-produções anteriores a Ibermedia estão preservadas? Como coordenar estas ações?
- A Escola sobre Rodas na América Ibérica
A Escola sobre Rodas é um projeto global da FIAF que, com a ajuda de IBERMEDIA, foi possível implementar com especial ênfase na América Latina. É necessário repensar os equívocos e assinalar os erros e, sobretudo, analisar suas perspectivas.



- Projeto BIBLIOCI: apresentação, estágio atual e desenvolvimento
BIBLIOCI é o encontro dos profissionais de informação e outros especialistas que trabalham nas bibliotecas especializadas em cinema das cinematecas latino-americanas. Não é um grupo fechado porque sempre vem aceitando o ingresso de colegas que trabalham em outras áreas ou arquivos fílmicos. Atualmente, propõe-se um trabalho conjunto de tradução do sistema de classificação de Michael Moulds, sendo nossa ligação a colega Rosario López da Filmoteca Española.
- Apresentação dos projetos de Censo e Inventário Cinematográfico realizados no Brasil e no México
Quais são as películas desaparecidas? Quais serão motivo de prospecção? Que elementos se conservam de cada uma? Que porcentagem do patrimônio fílmico podemos considerar irremediavelmente perdida? Obter resposta a essas perguntas freqüentes é o objetivo do projeto de Censo Cinematográfico empreendido pelos arquivos mexicanos Cineteca Nacional e Filmoteca de la UNAM.
A mesma preocupação deu origem ao projeto brasileiro Censo / Prospecção e Memória, que teve início com o levantamento dos acervos das cinematecas, e em sua última fase propõe a prospecção de acervos dispersos e um levantamento sistemático dos acervos depositados em múltiplos arquivos, espalhados pelo território nacional, e ainda a constituição de um Sistema Brasileiro de Informações Audiovisuais – SiBIA, que registrará essas informações num banco de dados comum a todos os acervos nacionais.
- Fórum Aberto. Apresentação de outros projetos e propostas para a preservação do patrimônio audiovisual ibero-americano. Solicitamos aos participantes ibero-americanos que tenham propostas ou projetos, bem como outros temas de discussão a sugerir, que por favor os encaminhem com a possível brevidade.

PROGRAMAÇÃO

Horário	Evento	Duração	
14h-14h30	Apresentação dos resultados da pesquisa sobre os arquivos fílmicos ibero-americanos	30'	Maria Rita Galvão (Cinemateca Brasileira)
14h30-15h	Projeto de catalogação de acervos ibero-americanos do programa Ibermedia	15'	Elena Vilarel (IBERMEDIA)
		15'	Iván Trujillo (Filmoteca de la UNAM)
15h-15h30	A Escola sobre Rodas na América Ibérica	15'	Janet Ceja (George Eastman House)
		15'	Ivan Trujillo
15h30-16h	Projeto Bilbioci : apresentação, estágio atual e desenvolvimento	30'	Eduardo Correa (Cinemateca Uruguaya)
16-16h15	Coffe break	15'	
		15'	Francisco Gaytán (Filmoteca de la UNAM)
16h15-17h	Apresentação dos projetos de Censo e Inventário Cinematográfico realizados no Brasil e no México	15'	Angeles Sánchez (Cineteca Nacional)
		15'	Carlos Roberto de Souza (Cinemateca Brasileira)
17-18h	Fórum aberto	60'	Discussão coordenada por Maria Rita Galvão



Workshop 3 - Projetos de digitalização em Departamentos de Documentação

Quinta-feira, 27 de abril, 9h às 12h

Coordenação: Nancy Goldman

Esse workshop apresentará uma variedade de iniciativas em desenvolvimento em muitos arquivos da FIAF, incluindo digitalização de fotografias, cartazes e recortes de jornais. Algumas bases já estão disponibilizadas na Internet e outras só podem ser consultadas no próprio arquivo.

Na primeira metade do workshop sobre iniciativas de digitalização nas áreas de documentação dos arquivos de filmes, os apresentadores descreverão projetos, enfocando procedimentos e infra-estrutura que estão sendo utilizados. Nancy Goldman fará a demonstração do projeto Cinefiles do Pacific Film Archive, o qual envolve digitalização e indexação de documentos selecionados da coleção de press kits, resenhas e artigos de periódicos, materiais publicitários da coleção do PFA, e outros itens sobre a história do cinema mundial. Rosario Lopez de Prado descreverá o projeto da digitalização de fotografias de cena da Filmoteca Espanola. Maria Assunta Pimpinelli apresentará a digitalização de fotografias, cartazes e periódicos desenvolvida pela Fototeca-Manifestoteca e Biblioteca Luigi Chiarini, departamentos da Cineteca Nazionale, Roma. Magdalena Acosta mostrará o SICC (Servicio de Información y Consulta Cinematografica) que armazena informação sobre filmes e documentos relacionados como vídeos, fotografias e recortes de jornal. Papers descrevendo a base de dados Ciné-Sources da BiFi (Paris) e a digitalização de cartazes da Kinoteka Bosne I Hercegovine (Sarajevo) também serão apresentados.

Na segunda metade do workshop, apresentadores e participantes terão a oportunidade de discutir as maneiras pelas quais os arquivos podem colaborar em projetos digitais. Podem ser apresentadas sugestões de compartilhamento de procedimentos (como métodos de indexação e de digitalização), programas e padrões para arquivos compartilhados de autoridades e outros dados de filmografia, além de idéias sobre o compartilhamento de nossas coleções digitais, sempre de acordo com a lei internacional de direitos autorais e as restrições locais de uso.

PROGRAMAÇÃO

Horário	Evento	Duração	
09-10h30	Apresentação de projetos de digitalização de documentos relacionados a filmes	90'	Nancy Goldmann (Pacific Film Archive) Rosário Lopes de Prado (Filmoteca Española) Maria Assunta Pimpinelli (Cineteca Nazionale) Ana Viegas e Raphael Messias (Cinematoteca Brasileira) Devleta Filipovic (Kinoteka Bosne I Hercegovine) Magdalena Acosta (Cineteca Nacional)
10h30-10h45	Coffee break	15'	
11-12h	A colaboração compartilhada entre arquivos para a digitalização de documentos	60'	Discussão coordenada por Nancy Goldman



Workshop 4 - Blowin' in the Wind : gerenciamento de Arquivos de filmes em uma época de mudanças

Quinta-feira, 27 de abril, 10h às 12h
Coordenação: Paolo Cherchi Usai

O workshop dará ênfase ao grande número de questões que surgem em um arquivo quando ele passa pela experiência de mudanças estruturais e operacionais significativas. Tais mudanças podem incluir:

- Mudança organizacional e estrutural causada pela fusão de duas instituições pré-existentes;
- A integração de um arquivo de filmes numa organização mais ampla como a de um arquivo nacional;
- A introdução de novas técnicas de operações arquivísticas, como as tecnologias digitais;
- Mudanças na situação estratégica e operacional de um arquivo, motivadas por decisões financeiras ou legislativas de caráter nacional, afetando o papel dos arquivos na vida cultural do país;
- Mudanças nos princípios éticos básicos de um arquivo.

Essas circunstâncias cada vez mais freqüentes desafiam os princípios básicos e as rotinas operacionais já estabelecidas por um arquivo de filmes. Esse workshop dará oportunidade aos dirigentes dos arquivos de discutir sobre o impacto dessas mudanças, usando exemplos práticos de colegas de várias partes do mundo.

Participantes: David Francis (Membro Honorário da FIAF), Patrick Loughney (Library of Congress) e Jan-Erik Billinger (Cinematéket Svenska Filminstitutet).

FÓRUM DO SEGUNDO SÉCULO

O papel da FIAF: as prioridades

Um debate sobre o estabelecimento de um plano de prioridades tendo em vista as missões externas da FIAF

Sexta-feira, 28 de abril, 9h às 12h30
Coordenação: José-Manuel Costa

O coordenador convidará outros palestrantes para completar o painel de discussões.

O Fórum do Segundo Século discutirá o papel e a política da FIAF, focalizando o perfil e as missões externas da FIAF. O objetivo é debater algumas das questões cruciais que vêm ocorrendo em todos os mais recentes encontros de arquivos, e levá-las a um nível estratégico mais elaborado. Algumas delas podem abordadas em outras sessões do Congresso. Dessa maneira, o foco será sobre articulação mútua, implicações globais, e a construção de um plano nacional.

Papers de abertura colocarão diferentes visões concernentes a três questões básicas: a *questão da identidade*, a *questão legal*, e a *questão digital*.

A questão da identidade. Ao contrário do que aconteceu nos anos iniciais do movimento arquivístico, uma característica distinta do nosso contexto atual é o *não-isolamento*. Arquivos de filmes, museus do cinema e cinematecas estão agora cercados por outros agentes que cuidam dos mesmos objetos históricos (arquivos industriais; exibidores da herança cultural; museus de todas as espécies; organizações educacionais; criadores, produtores e distribuidores de novos trabalhos que constituem o acervo dos arquivos; publishers que se utilizam de novos suportes tecnológicos; lançadores de ferramentas da internet; etc., etc.). Os arquivos e a FIAF não podem ignorá-los. Além disso, podem ser obviamente beneficiados por uma consciência maior da natureza, necessidades, e do uso potencial dessa herança. Em outras palavras, precisamos desenvolver novas formas de diálogo com este



“mundo da herança filmica” mais amplo. No entanto, qual deve ser nossa política nesta aproximação? Quais objetivos queremos atingir? Devemos agora priorizar apenas nossos interesses e objetivos comuns com esses novos parceiros? Ou devemos forçar também a identidade específica da rede de arquivos em direção a esse contexto mais amplo? A longo prazo, da conservação à difusão cultural, devemos principalmente construir uma *rede da herança filmica* mais ampla, ou ainda temos necessidade de desenvolver (se necessário, de *re-definir*) uma *rede de arquivos de filme* específica?

A questão legal. A separação entre os “cuidados de arquivo” e a “posse e o controle legal” de um trabalho era um traço congênito do movimento arquivístico e, por muitas décadas, a despeito de suas conseqüências problemáticas, não houve obstáculos para um movimento de avanço. Um panorama distinto, entretanto, foi criado pelas sociedades modernas, onde a dinâmica de novos mercados e usos sociais públicos das imagens em movimento dificilmente é compatível com aquela separação simples e radical na sua grande maioria. Alguns colegas vêm defendendo o “status quo” atual e a adoção de contratos individuais como a única aproximação correta e suficiente para essa questão. Outros têm mais e mais expressado o sentimento de que as novas aproximações poderiam e deveriam ser concretizadas na cena internacional. Esta questão só pode ser considerada levando-se em conta a anterior, isto é, a identidade do movimento arquivístico e o papel da FIAF. Qual é, então, o sentimento dos membros atuais da FIAF em relação à questão de nossa estrutura legal? Devemos insistir junto ao Comitê Executivo para que ele examine mais detidamente as iniciativas desse nível?

A questão digital. Mesmo tendo sido focalizada em recentes encontros, o assunto da tecnologia digital em arquivos de filme tem sido freqüentemente discutido, mas sem a necessária clareza metodológica. Freqüentemente, criaram-se enganos involuntários e divisões equivocadas, os quais podem ter ocultado contradições mais profundas. O simpósio deste ano, “O futuro dos arquivos de filmes num mundo do cinema digital: arquivos de filmes em transição”, é uma excelente oportunidade para esclarecer essas questões, e para clarificar a discussão. O Fórum se beneficiará dos debates, convidando seus participantes para articular essas questões com outros aspectos estruturais da direção atual dos arquivos, e com a estratégia da FIAF.

PROGRAMAÇÃO

Horário	Evento
9h-10h30	Apresentação de três papers para discussão
10h30-10h45	Coffee break
10h45-12h30	Debates

Reunião da Comissão Técnica

Quarta-feira, 26 de abril, 15h às 18h

Membros dessa Comissão da FIAF abordarão os seguintes temas:

- Análises e avaliação do Simpósio Técnico que terá ocorrido nos dias anteriores. Atuação futura quanto ao estudo do tema desenvolvido no Simpósio.
- Situação dos projetos em andamento: manual de preservação, publicação de textos clássicos, diretório de técnicos de arquivos, etc.
- Mudanças na estrutura e na composição da Comissão Técnica.
- Novos projetos
- Participação da Comissão Técnica no Congresso de Tóquio.



Reunião da Comissão de Documentação e Catalogação

Sábado, 22 de abril, 9h às 18h

Domingo, 23 de abril, 9h às 18h

Membros dessa Comissão da FIAF discutirão progresso, implementação e cronogramas para a continuidade de seus projetos conjuntos nas áreas de Documentação e Catalogação de filmes. Estes projetos incluem atualizações das bases de dados da FIAF e sua conversão para um novo software; revisão do Glossário de Termos Filmográficos da FIAF; e revisão das normas de catalogação da FIAF.

Reunião da Comissão de Programação e Acesso ao Acervo

Domingo, 23 de abril, 14h às 18h

- Relatório para 2005/6
- Manual de projeção avançada
- Workshop de 26 de abril sobre copyright
- Workshop em Tóquio
- Workshop em Paris
- Outros tópicos ou sugestões.

Encontro Regional 1 : CLAIM (Coordinadora Latinoamericana de Archivos de Imágenes en Movimiento)

Sexta-feira, 28 de abril, 14h às 18h

Encontro Regional 2 : Fafa (Fórum dos Arquivos de Filmes Asiáticos)

Sexta-feira, 28 de abril, 14h às 18h

ASSEMBLÉIA GERAL / OPEN FORUM

PRIMEIRA SESSÃO

Sábado, 29 de abril, 9h

01. Abertura da Assembléia Geral da FIAF
02. Confirmação do status e dos direitos de voto dos afiliados presentes ou representados
03. Aprovação da pauta
04. Aprovação das minutas da Assembléia Geral realizada em Ljubljana, Eslovênia
05. Relatório do Presidente sobre os encaminhamentos da Comissão Executiva
06. Open Forum
 - a. Registro/Notificação dos assuntos do Open Forum
 - b. Sessão do Open Forum



SEGUNDA SESSÃO (sessão de votação)

Sábado, 29 de abril, 13h

07. Afiliação
 - a. Relatório da Secretaria Geral sobre afiliação corrente
 - b. Novos afiliados
 - c. Outros assuntos
 08. Relatórios financeiros 2005 - 2007
 - a. Prestação de contas de 2005 e Orçamento 2006
 - b. Orçamento 2007
 09. Novo membro honorário da FIAF
 10. Mudança de endereço da FIAF
 11. Comissões especializadas e Grupos de Trabalho
 - a. Comissão de Documentação e Catalogação (CDC)
 - b. Comissão de Programação e Acesso ao Acervo (PACC)
 - c. Comissão Técnica (TC)
 - d. Grupo de Trabalho Estratégico da FIAF
 - e. Questões sobre Copyright
 - f. Outros assuntos
 12. Publicações e outros projetos
 - a. Prêmio FIAF 2006-2007
 - b. Projeto Reel Emergency
 - c. Manual de Projeção Avançada da FIAF
 - d. Projeto História Oral da FIAF
 - e. 25º. Aniversário da Recomendação da Unesco
 - f. 2008 – 70º. Aniversário da FIAF
 - g. Journal of Film Preservation
 - h. Treinamento profissional
 - FIAF Summer School 2007
 - Africa / Ásia
 - América Latina – Escola sobre Rodas Ibermedia
 - i. Website da FIAF
 - j. Outros assuntos
 13. Relações entre Unesco, ONGs, Organizações Internacionais e Grupos Regionais
 - a. Unesco, Co-ordinating Council of Audiovisual Archives Associations (CCAAA)
 - b. Grupos Regionais (ACE, AMIA, CLAIM, CNAFA, FAFA, Nordic Archives, SEAPAVAA)
 14. Futuros Congressos
 - a. 2007: Tóquio
 - b. 2008: Paris
 - c. 2009: Buenos Aires
 - d. 2010 e anos futuros
 15. Encerramento do 62o. Congresso da FIAF
-
-



SERVIÇOS DE INTÉRPRETE

O 62º Congresso da FIAF disporá de tradução simultânea em quatro idiomas: inglês, francês, português e espanhol. Verifique abaixo as atividades disponíveis com tradução simultânea:

Atividades

Reuniões do Comitê Executivo
Abertura oficial
Simpósio
Workshops
Fórum do Segundo Século
Assembléia Geral

Idiomas

Inglês para italiano
Inglês, francês, espanhol e português
Inglês para francês, português e espanhol
Inglês, francês, português e espanhol
Inglês, francês, português e espanhol
Inglês, francês, português e espanhol

EVENTOS E ATIVIDADES ESPECIAIS

Festa de Confraternização

Uma festa de boas-vindas, comemorando o 60º aniversário da Cinemateca Brasileira e celebrando o encontro dos membros da FIAF, acontecerá no dia 23 de abril de 2006.

Meio dia de excursão

Estamos preparando uma atividade especial para aqueles que quiserem visitar Embu das Artes, uma cidade histórica próxima de São Paulo, na qual houve uma forte confluência entre a arte religiosa do período colonial brasileiro, o estilo dos artesãos e a influência da cultura hippie dos anos 60. Casario típico, restaurantes, galerias de artes plásticas e feiras de artesanato compõem o atrativo da cidade. Outras informações podem ser obtidas em www.cidadeshistoricas.art.br/embudasartes/bem_art_p.htm. Por favor, indique seu interesse em participar dessa excursão na área de recepção da Cinemateca Brasileira, logo no dia de chegada. Para os que não fazem parte de delegações, podemos providenciar o transporte, mas o custo para o almoço no restaurante escolhido deverá ser de aproximadamente R\$ 48,00 (incluindo bebida).

Uma visita guiada na Cinemateca Brasileira

Cada departamento da Cinemateca prepara um visita monitorada para que você possa acompanhar os métodos de trabalho de nosso arquivo. Esta é uma atividade opcional. Os interessados devem preencher o formulário de inscrição no dia de chegada.

Festa de despedida

Um grande evento final celebrará a realização do Congresso, oferecendo-lhe um momento inesquecível na praça da Cinemateca Brasileira.

EXPOSIÇÕES

Tecido de Imagens : Cinemateca Brasileira

Comemorando os 60 Anos de fundação da Cinemateca Brasileira, será montada na sede da Cinemateca a exposição **Tecido de Imagens : Cinemateca Brasileira**, dividida em três segmentos. No primeiro, 450 camisetas servirão de suporte para a reprodução de imagens do acervo (cinema silencioso, lanternas mágicas, fotografias de cena e coleção da atriz Eva Nil). No segundo, impressas em voil, reproduções de imagens de placas de lanternas mágicas. E no terceiro, documentando a própria sede da Cinemateca, banners panorâmicos estarão colocados nos locais onde as fotografias foram realizadas.

Exposição Interativa: Cinemateca Brasileira: 60 Anos em Movimento

Data de abertura: 27 de abril de 2006

Horário: 20h



Duração: 1 mês

No Sesc Pompéia será instalada a Exposição Interativa “Cinemateca Brasileira: 60 Anos em Movimento” que abordará a trajetória da Cinemateca relacionada à evolução da técnica no cinema. O objetivo dessa exposição é envolver e sensibilizar o público para o significado da missão da Cinemateca em preservação, restauração e difusão da memória cinematográfica para a evolução do cinema brasileiro. A Exposição contemplará cinco blocos representando diferentes fases dessa história, desde o pré-cinema, passando pelo cinema silencioso, sonoro, colorido até a revolução digital vivenciada pelo cinema contemporâneo. O público poderá interagir com esses blocos através de traquitanas, projetores, câmeras, mock-ups e diversos equipamentos. Além disso, a exposição contará com o módulo “SOS Imagem”, que tem como objetivo valorizar a produção caseira de imagens em movimento. Os profissionais do Laboratório de Restauração da Cinemateca Brasileira serão responsáveis pela análise técnica dos materiais levados ao módulo e ministrarão junto com a equipe de Preservação, em dois finais de semana, oficinas sobre Restauração e Preservação de filmes.

O espaço utilizado será o hall do teatro do Sesc Pompéia para a exposição, além do próprio teatro/auditório para programação de filmes do acervo da Cinemateca Brasileira, alguns dos quais por ela restaurados.

A abertura se dará com a exibição do filme “Ganga Bruta” (1933), de Humberto Mauro.

Mostra fotográfica de Nelson Kon

A série *Arqueologia de um Espaço* foi realizada pelo fotógrafo Nelson Kon em 1994, como um núcleo de observação arquitetônica antes de toda a área do Matadouro – que se transformou na Cinemateca Brasileira – ser ocupada pelos artistas que participaram da primeira edição do projeto Arte Cidade. As imagens que compõem a mostra homônima, e que tem curadoria de Diógenes Moura, foram pensadas para grifar, como numa grande tela, a relação entre tempo e espaço, além das experiências existentes entre a vida cotidiana de uma cidade, neste caso, São Paulo, e os seus equipamentos de história e memória.

MOSTRAS DE FILMES

“Lost and Found” é a principal mostra do programa do Congresso e irá apresentar – graças ao trabalho de prospecção e, em alguns casos, ao trabalho de restauro – filmes considerados perdidos.

Além dessa exibição, a Cinemateca estenderá sua programação para outras salas de cinema em São Paulo, como o Cinesesc, Cine Olido, HSBC Belas Artes, e no SESC-Pompeia, como parte integrante da exposição “Cinemateca Brasileira: 60 Anos em Movimento”.

A mostra “Joaquim Pedro de Andrade” acontecerá no Cinesesc, e terá exibição de filmes programados pelos herdeiros do grande cineasta brasileiro, e que foram restaurados por processo digital. Pela primeira vez no Brasil, teremos uma projeção de um equipamento de alta-resolução de 2K, trazido especialmente para o Simpósio do Congresso da FIAF.

A mostra “Cinemateca Brasileira: 60 anos em movimento” será no HSBC Belas Artes e SESC-Pompéia, e será dividida em duas partes. Serão exibidos 30 filmes de diversos cineastas, um panorama que representará os momentos mais importantes e significativos da filmografia brasileira.

Por último, Cine Olido apresentará o programa “Pérolas do Acervo da Cinemateca Brasileira”, uma seleção de 11 longas estrangeiros, alguns deles raridades, outros pouco conhecidos do público, e até mesmo inéditos no circuito comercial de São Paulo.

Mostra Aberta – Exibições especiais

A Sala Cinemateca reservará os seguintes dias e horários para a exibição de filmes trazidos pelos participantes:

-26 de abril, das 18:00 às 19:00

-28 de abril, das 18:00 às 19:00

- 29 de abril, das 18:00 às 19:00

Os que têm interesse em exibir seus filmes na Mostra Aberta devem dar as informações sobre os filmes no momento de seu registro na recepção. Os formatos disponíveis na Sala Cinemateca são: VHS, 16mm ou 35mm, DVD, Beta Analógico e Digital.



EXPOSIÇÃO TÉCNICA

Organizada por Harald Brandes

Os organizadores do Congresso – FIAF e Cinemateca Brasileira – oferecem para as companhias e provedores de serviços a oportunidade de apresentar seus produtos, seus conhecimentos especializados ou os serviços prestados.

Os seguintes segmentos estarão representados no Congresso:

- Equipamentos para a restauração convencional de filmes: mesas enroladeiras, mesas de edição, copiadoras
- Dispositivos de limpeza de filmes
- Aspectos da tecnologia de filme digital: scanners para filmes, incluso scanners para fotografia de cena e o correspondente software de restauração para adapting stills, filmes e áudio; software de base de dados com relevante tecnologia de computador
- Companhias ou representantes de companhias de comercialização com restauro tradicional ou AV digital
- Equipamentos de TV

COMUNICAÇÃO TÉCNICA

Haverá uma área para Comunicação Técnica, com posters apresentando projetos e trabalhos em desenvolvimento. Até o momento, os expositores são:

- Osvaldo Emery – Recomendações técnicas para projeção
- Myrna e Carlos Brandão – Preservação de filmes e a Imprensa Internacional
- Alfonso del Amo – 2nd Edition of raw stock film manufacture database
- Paul Read – Pesquisa sobre a contaminação microbiológica
- Bruno de André – Polzer Media
- – As crianças no poder

HOSPEDAGEM

Reservamos cinco hotéis, de várias categorias e faixas de preço, para sua escolha. Eles se localizam próximo da Cinemateca Brasileira, cerca de 5 a 10 minutos a pé. Você também pode verificar a localização desses hotéis no mapa abaixo, pelos números ao lado de seus nomes.

Se você se interessar por um desses, por favor, preencha o Formulário de Reserva de Hotel, que se encontra no site do Comitê de Organização fiaf2006sp@cinemateca.org.br.

Para informações mais detalhadas, por favor, acesse os sites dos hotéis.

SOFITEL SÃO PAULO *****

www.accorhotels.com.br

NOVOTEL IBIRAPUERA ****

www.accorhotels.com.br

BIENAL OTHON FLAT *****

www.hoteis-othon.com.br

GREEN PLACE FLAT SERVICE & RESIDENCE ****

www.greenplaceflat.com.br

TRAVEL INN - LIVE & LODGE FLAT ****

www.travelinn.com.br



A seguir, apresentamos algumas outras opções de hotéis excelentes, em outros locais e de outras categorias. Você pode escolher um deles, de acordo com suas necessidades e interesses. As reservas nesses hotéis abaixo devem ser feitas diretamente por telefone ou pelo site.

MERCURE GRAND HOTEL SÃO PAULO IBIRAPUERA * * * *

www.accorhotels.com

PESTANA SÃO PAULO HOTEL * * * *

www.pestanahotels.com

GRAN MELIÁ MOFARREJ * * * *

www.solmelia.com

RENAISSANCE SÃO PAULO HOTEL * * * * *

www.renaissancehotels.com

IBIS PAULISTA * * *

www.accorhotels.com.br

INTERCONTINENTAL * * * * *

www.intercontinental.com

GRAND HYATT SÃO PAULO * * * * *

www.hyatt.com.br

G A S T R O N O M I A

São Paulo oferece uma diversidade fabulosa no que se refere à gastronomia. É uma das principais atrações da cidade. Os apreciadores da boa culinária, no mundo todo, reconhecem São Paulo como a Capital Mundial da Gastronomia: há aproximadamente 12.500 restaurantes que representam diversas culturas. Há também 15.000 bares espalhados por toda a cidade, com diferentes atrações.

T R A N S P O R T E

O Aeroporto Internacional de Guarulhos fica a aproximadamente 50 minutos da Cinemateca (dependendo do trânsito). As companhias aéreas que chegam no Terminal de Guarulhos incluem: Absa Airlines, Aerolineas Argentinas, Aeromexpress Airlines, Air France, Alitalia, American Airlines, Danzas, British Airlines, Canadian Airlines, Continental Airlines, Delta Airlines, Fedex Airlines, Ibéria Airlines, KLM, Korea Air, Lufthansa, Nippon Express, Panalpina, Polar Air Cargo, Proair, South African Airways, Swissair, Tap Air Portugal Airlines, Trans Air, Tristar Airlines, United Airlines.

S E R V I Ç O S N O A E R O P O R T O

O aeroporto oferece todos os serviços de um aeroporto moderno, incluindo bancos, restaurantes, lojas etc.

O Terminal tem balcões de informações turísticas localizados no andar de desembarque dos terminais 1 e 2. Nos dois terminais existem postos de informação da Infraero, restaurantes, cafés, loja duty free, farmácias e primeiros socorros.

O aeroporto tem ainda lojas de câmbio e um correio 24 horas no terminal 1.

Rampas de acesso e elevadores, toilettes e telefones adaptados para pessoas portadoras de necessidades especiais também são encontrados no aeroporto de Guarulhos.



CASAS DE CÂMBIO

É recomendável trocar seu dinheiro no Aeroporto. Se preferir, há algumas opções de casas de câmbio na Avenida Paulista, próximo ao local do Simpósio. Uma delas, a Tarefa Turismo e Câmbio contatou-nos oferecendo seus serviços. Você pode ligar no: 31790653. Ou no endereço: Avenida Paulista, 2073, Conjunto Nacional, Sala 144.

INDO PARA O CONGRESSO

De Taxi

Abaixo, os preços aproximados:

Origem	Destino	Preço (USD)
Aeroporto de Guarulhos	Cinemateca Brasileira	34.00
Cinemateca Brasileira	Aeroporto de Guarulhos	31.00
Aeroporto de Guarulhos	Avenida Paulista (Jardins)	32.00
Avenida Paulista (Jardins)	Aeroporto de Guarulhos	28.00

GUARUCOOP - tel: 6440.7070

www.radiotaxiazulebranco.com.br (site também em inglês e espanhol)

De Ônibus

O Air Bus Service parte a cada 30 minutos para o centro da cidade de São Paulo e o aeroporto doméstico de Congonhas, com ônibus executivos e as passagens devem ser compradas no andar de desembarque. Há também um minibus que vai para o centro da cidade. Em ambos os casos, o tempo é de aproximadamente 50 minutos.

Algumas rotas disponíveis:

Guarulhos – hotéis da Avenida Paulista e Rua Augusta

Guarulhos – aeroporto de Congonhas *

* A Cinemateca Brasileira fica a 15 minutos de Congonhas.

AIRPORT BUS SERVICE - tel: 0800 999701

AEROPORTO INTERNACIONAL DE SÃO PAULO – GUARULHOS tel: +55 (11) 6445.2505

AEROPORTO DE CONGONHAS - tel: +55 (11) 5090.9225

contact@airportservice.com.br

TARIFA: 10.50 USD

De Carro

Para aluguel de carro, há representações em Guarulhos da Avis, Budget, Hertz, Localiza Rent a Car, Interlocadora e Unidas Rent a Car.

Favor entrar em contato com as companhias, para maiores detalhes.

Avis - tel: +55 (11) 4225.8456

www.avis.com

Hertz - tel: +55 (11) 3258.9384

www.hertz.com



AGÊNCIA DE VIAGENS

A Cinemateca Brasileira falou com algumas agências de viagem e informa que a Biosfera Company – que terá um stand no lugar em que o Congresso ocorrerá – oferece algumas opções que poderá interessá-los, com pacotes de viagens para alguns lugares turísticos do Brasil, como Rio de Janeiro, Foz do Iguaçu, Pantanal, Amazônia e Bahia. Outros destinos estão disponíveis. Queremos esclarecer que a Cinemateca Brasileira não tem nenhuma responsabilidade por este serviço. Para mais informações, visite o site www.biosfera.com.

MOEDA

A moeda corrente no Brasil é o Real, que é dividido em 100 centavos. Há moedas de 5, 10, 25 e 50 centavos e de R\$ 1,00 e notas de R\$ 1, 2, 5, 10, 20, 50 e 100. O dólar é equivalente a aproximadamente R\$ 2.4. Para informação mais atualizada, favor entrar no site www.onda.com. Nós recomendamos que se troque o dinheiro no aeroporto de Guarulhos, onde existem casas de câmbio. Se preferir, teremos um serviço de pré-agendamento de câmbio na sede da Cinemateca Brasileira.

PASSAPORTE E VISTO

As formalidades obedecem aos standards internacionais. De acordo com o Ministério das Relações Exteriores, são exigidos vistos dos cidadãos do Afeganistão, Albânia, Algéria, Angola, Argel, Armênia, Austrália, Azerbadjão, Bangladesh, Bósnia, Bulgária, Burkina Faso, Camadóia, Canadá, China, Croácia, Cuba, República Dominicana, Egito, El Salvador, Ilhas Fiji, Haiti, Honduras, Índia, Indonésia, Irã, Japão, Casaquistão, Eslováquia, Macedônia, Nicarágua, Nigéria, Coréia do Norte, Paquistão, Porto Rico, República Tcheca, România, Rússia, Arábia Saudita, Sérvia e Montenegro, Eslováquia, Taiwan, Ucrânia, Estados Unidos da América, e Vietnã. Os vistos podem ser obtidos na Embaixada ou Consulado em seu país. Todos os visitantes devem ter um passaporte válido.

VACINAS

Certificado Internacional de Vacina contra febre amarela: Para viajar para alguns lugares do Brasil, como o Norte, por exemplo, é necessário ser vacinado pelo menos 10 dias antes da viagem. Você tem que trazer seu Certificado Internacional de Vacina (ICV). Com uma só aplicação, você estará protegido por 10 anos. Quem foi vacinado há mais de 10 anos só precisa de um reforço e imediatamente estará imunizado.

De acordo com a ANVISA (centro de informação de saúde do viajante), as pessoas que chegam dos seguintes países precisam do Certificado Internacional de Vacinação contra a febre amarela:

AFRICA

Africa Central
Angola
Benin
Burkina Faso
Burundi
Camarões
Chade
Congo
Costa do Marfim
República Democrática do Congo
Guinéa Equatorial
Etiópia
Gabão
Gambia
Gana
Guinéa

Guinéa-Bissau
Libéria
Mali
Mauritânia
Niger
Nigéria
Quênia
Tanzânia
Ruanda
São Tomé e Príncipe
Senegal
Sierra Leone
Somália
Sudão
Tongo
Uganda

AMÉRICA DO SUL

Bolívia
Brasil
Colômbia
Equador
Guiana
Guiana Francesa
Perú
Suriname
Venezuela

AMÉRICA CENTRAL

Panamá
Trinidá e Tobago

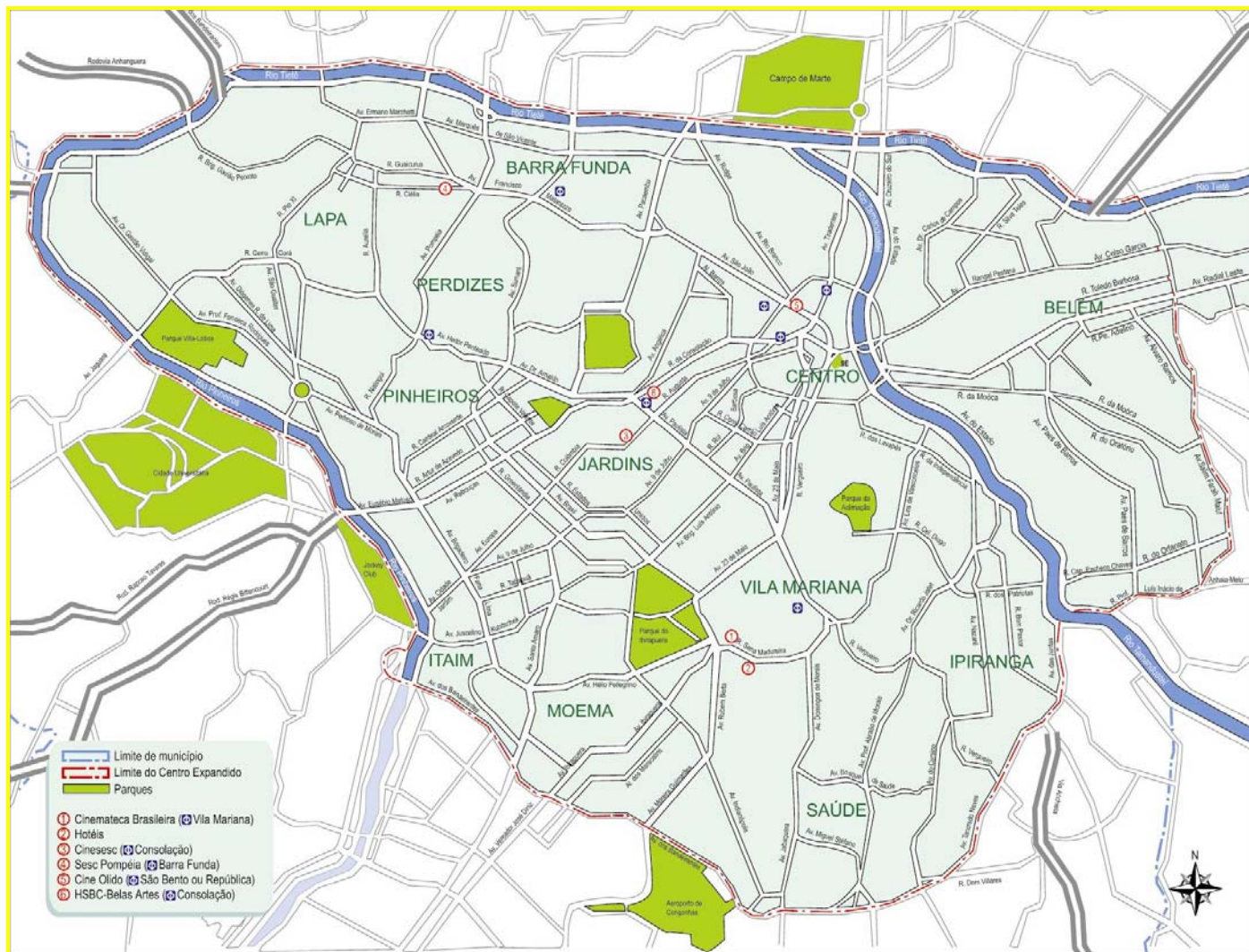
Fonte: Resolução nº 853, 07 de abril de 2005/OMS – www.who.int/ith/, em 28 de março de 2005.

Os passageiros com vôos que fazem escala na África também são inspecionados. Mais informações, em inglês e espanhol, no site www.anvisa.gov.br.

SEGUROS-SAÚDE

Recomenda-se providenciar um Seguro Internacional de Proteção à Saúde.

MAPA DE SÃO PAULO





INSCRIÇÕES

Para quaisquer informações e dúvidas, três coordenadoras estão à disposição: Carmen Lúcia Quagliato, Bia Ferreira Leite e Natasja Berzoini, que trabalham na Cinemateca Brasileira e cuidarão de sua inscrição e reserva de hotel.

FIAF 2006 SP

Coordenação/Inscrição

Ms Carmen Lúcia Quagliato

Fone: + 55 11 5084.2177

Fax: + 55 11 5539 0889

E-mail: fiaf2006sp@cinemateca.org.br

Reserva de hotéis

Ms Bia Ferreira Leite

Fone: + 55 11 5084.2177

Fax: + 55 11 5539 0889

E-mail: fiaf2006sp@cinemateca.org.br

Outras informações

Ms Natasja Berzoini

Fone: + 55 11 5904-6100

Fax: + 55 11 5575-9264

E-mail: natasja@cinemateca.gov.br

Cinemateca Brasileira

Largo Senador Raul Cardoso, 207.

04021-070 – São Paulo – SP - Brasil

TAXAS

FIAF 2006 SP – taxas de representantes

A taxa inclui recepção, refeições, excursões, ingressos para projeções etc.

Membros da FIAF, até quatro representantes da FIAF, estão isentos de taxa. Para cada representante adicional será cobrada a taxa de EUR 150.

Associados, até dois representantes, estão isentos de taxa. A taxa para cada representante adicional é de EUR 150.

A taxa para **donors** é de EUR 150 por pessoa.

Para **visitantes**, EUR 300 por pessoa.

O pagamento das taxas deve ser efetuado diretamente à Secretaria da FIAF em Bruxelas.

Participantes do Brasil

A taxa inclui participação no Simpósio, Fórum do Segundo Século, workshops e ingressos para projeções.

O valor é de R\$ 200,00 por pessoa.

Para professores, estudantes, pesquisadores e técnicos em arquivo, o valor é de R\$ 100,00, por pessoa.

Tais pagamentos devem ser feitos diretamente ao escritório do 62º Congresso da FIAF, na Cinemateca Brasileira.

Favor entrar em contato com o Comitê de Organização para informar sua inscrição até a data limite de 10 de abril.



INFORMAÇÕES ÚTEIS

Trânsito

Bastante intenso. Ao atravessar as ruas, procure sempre as faixas de pedestres com semáforos. Sobretudo, no caminho entre os hotéis próximos da Cinemateca e a própria Cinemateca, onde ocorrerá a maior parte das atividades, há uma avenida – a Avenida Sena Madureira – onde os carros trafegam em alta velocidade. Atravesse sempre na faixa de pedestres.

Água

Apesar da água em São Paulo ser tratada, não é recomendável bebê-la da torneira, mas sempre água mineral (em garrafas) ou filtrada.

Gorjeta

A maioria dos restaurantes inclui 10% de taxa de serviço na nota fiscal. Nos lugares em que a gorjeta é voluntária, 10% é suficiente. Motoristas de táxi não esperam gorjetas substanciais, enquanto para o staff dos hotéis costuma-se dar pelo menos R\$ 2,40 (US\$ 1).

Eletricidade

São Paulo opera tanto com 100 volts como com 220 volts AC, 60Hz. Os hotéis normalmente especificam as diferentes voltagens.

Hora

São Paulo está 3 horas antes GMT, 13 horas antes da Australian Eastern Standard Time e uma hora adiante da Eastern Standard Time. São 3 a 5 horas de diferença para a Europa, dependendo da hora de verão ou de inverno.

Clima

A altitude de São Paulo (aproximadamente 2.500 ft) proporciona temperaturas moderadas. Em abril, o clima é normalmente temperado (20°C). A faixa tropical torna o tempo um pouco imprevisível. Para maiores informações, favor acessar o site www.weather.com.

ATUALIZAÇÃO

As notícias serão atualizadas no website do 62º Congresso da FIAF: www.fiafcongress.org/2006.



CONGRESS REGISTRATION FORM
Fiche d'inscription / Ficha de inscripción

One form per delegate or visitor – Please photocopy as necessary
 Une fiche par délégué ou visiteur – Prière de photocopier si nécessaire
 Una ficha para cada delegado o visitante – Se ruega fotocopiar si necesario

Please return before April 10, 2006 to:
 Renvoyer avant le 10 avril 2006 à:
 Por favor enviar antes del 10 de abril 2006 a:

FIAF 2006 REGISTRATION OFFICE

Ms Carmen Lúcia and Ms Bia
 Cinemateca Brasileira
 Largo Senador Raul Cardoso, 207
 04021-070 - São Paulo – SP - Brasil
 Tel: +55 11 5084.2177 Fax: +55 11 5539 0889b
 E-mail address: fiaf2006sp@cinemateca.org.br

WITH A COPY TO:/ AVEC COPIE À:/ CON COPIA A:
 FIAF Secretariat Fax: +32 2 534 4774
 e-mail : info@fiafnet.org

NAME OF INSTITUTION:/ NOM DE L'INSTITUTION:/ NOMBRE DE LA INSTITUCIÓN:

.....

NAME & ADDRESS OF DELEGATE:/ NOM ET ADRESSE DU DÉLÉGUÉ:/ NOMBRE Y DIRECCIÓN DEL DELEGADO:

Name : (Mr. /Ms.)

Address :

Tel : Fax: Email :

Diferently able: () Yes () No

I will Arrive on:/ j'arriverai le:/ llegaré el : (M/D/Y)

Time : Flight Number :

And Depart on:/ et partirai le:/ saldré el : (M/D/Y)

Time : Flight Number :

For FIAF Affiliates only

(Please tick appropriate box)
 (cocher la case correspondante, s.v.p.)
 (por favor marque la casilla correspondiente)

Member
 Membre
 Miembro

ASSOCIATE

Associé
 Asociado



1 st Delegate/ 1er Délégué/ 1er Delegado	<input type="text"/>	<input type="text"/>
2 nd Delegate / 2ème Délégué/ 2ºDelegado	<input type="text"/>	<input type="text"/>
3 rd Delegate/ 3ème Délégué/ 3er Delegado	<input type="text"/>	<input type="text"/>
4 th Delegate/ 4ème Délégué/ 4ºDelegado	<input type="text"/>	<input type="text"/>

Donor/Donateur/Donante:
Visitor/Visiteur/Visitante:

<input type="text"/>
<input type="text"/>

Other/Autre/Otros:
 (speaker, scholar, student, guest, ect...)

specify/ spécifier
especificar

<input type="text"/>

Signature/Signature/Firma :

Date/Date/Día:



HOTEL BOOKING FORM

**Please one photocopy
per attendee**

SVP, une photocopie par personne
Por favor, una fotocopia por persona

Please return before 10th April 2006 to:
Renvoyer avant le 10 avril 2006 à:
Por favor enviar antes del 10 de abril 2006 a:

Cinemateca Brasileira

Ms Carmen Lúcia and Ms Maria Beatriz
Largo Senador Raul Cardoso, 207
04021-070 - São Paulo – SP - Brasil
Tel: +55 11 5084.2177 Fax: +55 11 5539 0889
E-mail address: fiaf2006sp@cinemateca.org.br

With copy to/ Avec copie à/ Con copia a:
FIAF Secretariat Fax: +32 2 534 4774
E-mail : info@fiafnet.org

READ THIS INFORMATION CAREFULLY, THEN COMPLETE THE FORM OVERLEAF

All hotels mentioned below are located in São Paulo, some are next to Cinemateca Brasileira and other ones next to the Symposium venue (See the map above). The number of rooms in each hotel is limited and we may have to select an alternative hotel on your behalf if first choices become full. If any delegate requires a hotel room or lodgings at a lower tariff than those quoted below, please FAX or EMAIL the FIAF2006 Co-Ordinators in São Paulo (see “hotel booking form”). We will do our best to help, but cannot make any guarantees about the standard or convenience of any such lower-priced accommodation.

Nous vous demandons de lire cette information attentivement avant de remplir le formulaire suivant

Tous les hôtels mentionnés ci-dessous sont situés à São Paulo, près de la Cinemateca Brasileira ou près du lieu où va se réaliser le Symposium. Le nombre de chambres disponibles dans chaque hôtel est limité et nous devons sélectionner un autre hôtel en votre nom si celui de votre premier choix est complet. Si un délégué demande une chambre d'hôtel ou un logement à un tarif plus bas que ceux mentionnés, nous demandons de contacter les coordinateurs de FIAF2006 à São Paulo par FAX ou par EMAIL (voir “hotel booking form”). Nous ferons de notre mieux pour trouver un logement meilleur marché mais nous ne pouvons apporter aucune garantie quant au confort et à la proximité.

Por favor leer esta información con cuidado y rellenar el formulario en la pagina siguiente

Todos los hoteles listados estan convenientemente situados São Paulo, cerca de la Cinemateca Brasileira y otros cerca de la localización del Simpósio. Las plazas de los hoteles son limitadas y en el caso de que el hotel que usted haya elegido como primera opción este lleno se le proporcionará en el siguiente del listado. Si usted necesita acomodación con una tarifa mas económica que las mencionadas se le podrá proporcionar siempre y cuando nos lo comunique por FAX o EMAIL a los coordinadores en São Paulo de FIAF2006 (ver “hotel booking form”), aunque no podremos garantizar la localizacion o las condiciones de esta reserva.



HOTELS

(see enclosed leaflet)/ (voir le dépliant ci-joint)/ (ver folleto):

Price per room per night, taxes not included.

(Prices <i>include</i> breakfast) (petit-déjeuner <i>compris</i>) (precio <i>incluye</i> desayuno)	SINGLE ROOM	DOUBLE ROOM
	Simple/Individual (USD)	Double/Doble (USD)
THE NOVOTEL * * * * Address: Rua Sena Madureira, 1355 Phone: + 55 11 5574-9099 Fax: + 55 11 5572-3499 E-mail: novotelibirapuera@accorhotels.com.br www.accorhotels.com.br	60.00 + breakfast: 6.00	60.00 + breakfast: 6.00
THE SOFITEL SÃO PAULO * * * * * Address: Rua Sena Madureira, 1355 Phone: + 55 11 5087.0800 Fax: + 55 11 5575-4544 E-mail: sofitelsaopaulo@accorhotels.com.br www.accorhotels.com.br Conditions: Groups of 20 persons for 4 nights	140.00 breakfast included	140.00 breakfast included
THE BIENAL OTHON FLAT * * * * Address: Rua Sena Madureira, 1225 Phone: + 55 11 3291 5001 (Reservation: 0 800 285 1500) E-mail: central.reservas@othon.com.br www.hoteis-othon.com.br	45.00	55.00
GREEN PLACE FLAT * * * * Address: Rua Diogo de Faria, 1201 Phone: + 55 11 5081-9150 E-mail : reservas@greenplaceflat.com.br www.greenplaceflat.com.br	55.00	60.00



<p>TRAVEL INN - LIVE & LODGE FLAT ***** Address: Rua Borges Lagoa, 1209 Phone: + 55 11 5080 8600 (Reservations: 0 8 0 0 7 7 3 3 3 0 0) Fax: + 55 11 3822-6267 E-mail: centraldereservas@travelinn.com.br www.travelinn.com.br</p>	40.00	55.00
--	-------	-------

Other choices/ Autres possibilités/ Otras opciones:

	<u>SINGLE ROOM</u> Simple/Individual (USD)	<u>DOUBLE ROOM</u> Double/Doble (USD)
<p>MERCURE GRAND HOTEL SÃO PAULO IBIRAPUERA ***** Address: Rua Joinville, 515 - Ibirapuera Phone: + 55 11 5088-4000 E-mail: mercure@accorhotels.com.br www.accorhotels.com</p>	85.00 + breakfast: 12	100.00 + breakfast: 12
<p>PESTANA SÃO PAULO HOTEL ***** Address: Rua Tutóia, 77 - Ibirapuera Phone: + 55 11 3059-5000 Fax: +55 (11) 3059-5184 E-mail: reservas@pestanahotels.com.br www.pestanahotels.com</p>	76.00 Breakfast included	85.00 Breakfast included
<p>GRAN MELIÁ MOFARREJ ***** Address: Alameda Santos, 1437 Cerqueira César Phone: + 55 11 3146-5900 Fax: + 55 11 3262-3368 E-mail: gran.melia.mofarrej@solmelia.com www.solmelia.com</p>	180.00 Breakfast included	220.00 Breakfast included
<p>RENAISSANCE SÃO PAULO HOTEL ***** Address: Alameda Santos, 2233 Phone: + 55 11 3069 2233 Sales: + 55 11 3069 2220 Fax: + 55 11 3064 3344 E-mail: reserv@renaissance.com.br www.renaissancehotels.com</p>	260.00 Breakfast : 20.00	260.00 Breakfast : 20.00



<p>IBIS *** Address: Av. Paulista, 2355 - Bela Vista Phone: + 55 11 3523-3000 Fax: + 55 11 3523-3030 E-mail: h3735.reservas@accorhotels.com.br www.accorhotels.com.br</p>	<p>60.00 Breakfast: 3.00</p>	<p>60.00 Breakfast: 3.00</p>
<p>INTERCONTINENTAL ***** Address: Alameda santos, 1123 – Cerqueira César Phone: + 55 11 3179-2600 Fax: + 55 11 3179-2666 E-mail: reservas@ichotelsgroup.com.br www.intercontinental.com</p>	<p>215.00 - 225.00 Breakfast: 15.00</p>	<p>265.00 - 275.00 Breakfast: 15.00</p>
<p>GRAND HYATT SÃO PAULO ***** Address: Avenida das Nações Unidas 13.301 – Brooklin Paulista Phone: + 55 11 6838 1234 Fax: + 55 11 6838 1235 E-mail: info@hyatt.com.br WWW.HYATT.COM.BR</p>	<p>250.00 Breakfast : 20.00</p>	<p>250.00 Breakfast : 20.00</p>

+ Taxes

ISS (Service Tax) - 5% of the total Accommodation charges.

Tourism Tax - Approx. US\$ 3.00 per room per night.



HOTEL BOOKING FORM

PLEASE MAIL OR FAX BACK TILL 10TH APRIL 2006 TO:

Merci d'envoyer ou de faxer pour le 10 avril 2006 à:
Por favor mandar por correo o fax antes del 10 de abril 2006 a :

Cinemateca Brasileira

Ms Carmen Lúcia and Ms Maria Beatriz
Largo Senador Raul Cardoso, 207
04021-070 - São Paulo – SP - Brasil
Tel: +55 11 5904 6100 Fax: +55 11 5539 0844
E-mail address: fiasp2006sp@cinemateca.org.br

NAME OF INSTITUTION:/ NOM DE L'INSTITUTION:/ NOMBRE DE LA INSTITUCIÓN:

NAME & ADDRESS OF DELEGATE/ NOM ET ADRESSE DU DÉLÉGUÉ/ NOMBRE Y DIRECCIÓN DEL DELEGADO

Given Name:.....First Name.....

Address:.....

I will Arrive on:/ j'arriverai le:/ llegaré el:

And Depart on:/ et partirai le:/ saldré el:

Please book:/ Je vous prie de réserver :/ Por favor reservar:

Single Room:/Simple:/Individual:..... Additional room or bed.....

Double Room:/Double:/Doble:..... Special diet (specify) :.....

Choice of hotel(s)/ Votre choix d'hôtel:/ Preferencia de hotel(es):

1 2

3..... 4.....

Credit card details/ Information sur la carte de credit:/ Datos de su tarjeta de credito:

Name:/nom:/nombre:.....

Card:/carte:/tarjeta:.....

No:/numéro:/número:.....

Expiry:/expiration:/válida hasta:

.....

Signature:/signature:/firma:.....

Date:/date:/dia:

.....

